

“The Silver Cup” by Norma Stokes

In 1777, a well-known thief, named Johannes Blank, stole a lot of silver from Christopher Rønneberg. One of these fine items was returned to the family by an extraordinary coincidence in 1947, namely a large silver cup - 1 liter, with carvings around and on the lid, with the names Christopher and Margrethe Rønneberg. About 1800, an Englishman with property in Sunnlyven parish in More and Romedal county was visiting the property he had inherited. While he was visiting his property, he bought (without knowing that it was stolen) this silver cup and brought it with him back to England. During WWII, Joachim Rønneberg was in England in the Linge Company, and while there he became acquainted with a lot of English officers. Among these officers was a man who became a good friend of Joachim Rønneberg, and this friend was acquainted with the name Rønneberg from a silver cup belonging to his family. You can imagine their astonishment when they learned that it had belonged to Joachim's great-great-great grand parents. In a last will and testament, it came back to the Rønneberg family, and who do you think brought it back to Norway in 1947? It was Norway's crown prince at that time who later became King Olav sometime after his visit to England.

“Sølvbegeret” av Norma Stokes

I 1777 ble en del sølv stjålet fra Christopher av en velkjent tyv ved navn Johannes Blank...En stor sølvpokal med utskjæringer på lokket, og med Christopher og Margrethe Rønneberg på, ble returnert til Rønneberg familien ved et ekstraordinært tilfelle. Omkring 1800 arvet en engelskmann en eiendom i Synnlyven. På en reise dit for å se på eiendommen, kjøpte han sølvpokalen. Uten å vite at det var tyvegods, tok han den med til England. Under siste verdenskrig var Joachim Rønneberg i England i Lingeleiren. Han ble der kjent med en rekke engelske offiserer. En av disse offiserene ble en god venn av Joachim. Han var kjent med navnet Rønneberg fra en sølvpokal som tilhørte hans familie. Du kan skjønne forbauselsen da de forsto at den hadde tilhørt Joachims familie. Et testamente gjorde at sølvpokalen igjen kom i Rønnebergfamiliens eie i 1947. Selveste – den gang – kronprins Olav hadde æren av å bringe den tilbake til Norge.
(Norsk oversettelse: Per Rønneberg Bremnes)